

# 當宗哲系小師妹遇上呂 Sir

## When the "Apprentice" Met the "Master" of the Religion and Philosophy of Life

中文版作者：陳高梅同學（宗教及哲學系）/ 譯者：盧舜劭同學（英文系）  
 Writer (Chinese version): Chan Ko Mui (Department of Religion and Philosophy) /  
 Translator: Zabrina Lo Shun Siu (Department of English Language and Literature)



■ 呂宇俊博士的辦公室  
The office of Dr. Matthew Lui



■ 獲傑青時與祖母合照  
Dr. Lui and his grandma at the award presentation ceremony of Ten Outstanding Young Persons Selection

呂宇俊博士成功的名言是「目標、堅持、方法及讓世界知道」。他的生命充滿傳奇，成長於單親家庭，父親更沉淪毒海而年輕的呂 Sir 更曾因渴望被愛和安全感而輟學加入黑社會。山窮水盡疑無路，輾轉間，呂 Sir 卻再由「會考 0 分」躍身為大學一級榮譽畢業；06 年更成為香港十大傑青之一。後來擔任中學老師，多年來積極投入青年教育工作，更不斷到不同的學校和志願機構分享自己的生命故事，如此豐盛、具有生命力的人生，今次有幸藉着訪問掀開其神秘的面紗。

Dr. Matthew Lui Yu Chun's motto for success is "goal, persistence, method and letting the world know." His life is the stuff of legend – he grew up in a single parent family, his father was a serious drug addict, and he himself even dropped out of school to join a Triad when he was young, as he yearned to be loved and to have a sense of security. There was nothing left for him but a questionable and bleak future. Yet, in this hopeless state of worry and uncertainty, Dr. Lui made an astonishing leap from scoring zero in the Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE) to graduating from the University with first-class honours. In 2006, he even became one of the Ten Outstanding Young Persons in Hong Kong. Later, he was a secondary school teacher and for many years actively engaged in work related to youth education. He even went ceaselessly to different schools and voluntary organizations to share his life story. Through this interview, I had the pleasure of unfolding the mystery of his fruitful and thriving life.

**記者：**呂 Sir，在你成功的名言當中提到「要讓世界知道」，可否請您談談為何會有這種想法呢？

**呂 Sir：**這是一種自我催逼的方法，當將自己定下的目標告知全世界，自然便會形成一種壓力，逼使自己盡全力去完成。當然過程中會遇上困難，期間會有兩種天使飛出來，一種叫「善良天使」是來鼓勵你勇敢向前行；另一種則是「高級天使」是會輕

**Q:** Dr. Lui, you mentioned "letting the world know" in your motto for success. Can you talk about why that became so important to you?

**A:** It was a method of urging and forcing myself. When I informed the world of the goal I had set, it formed a kind of pressure that forced me to put all my effort into accomplishing it. Of course difficulties will be encountered in the process of actualizing your aspiration, during which two types of "angels" will come to you. One of them is called the "Kind-hearted Angel", who encourages you to proceed courageously; the other one is the "Superior Angel", who despises

視你，叫你失去信心。這種時候，我是不會輕易放棄，遇上生命中看不起你的人，反而我會更加努力證明給他們看，成為人生向前的一種推動力。而我有句格言是「誰睇死我，戴眼鏡的，要他跌眼鏡；沒戴眼鏡的，要他戴眼鏡。」你要知道別人覺得你不能，並不代表你不能，努力便是成功的出口。

**記者：**呂 Sir，你真是一個很有毅力的人。那麼在你人生中，有哪件事激發你由會考零分繼而發奮讀書呢？

**呂 Sir：**我記得會考放榜後，去了見一份送稿速遞的工作，在填寫履歷表時才發現自己不會寫英文地址，之後更被老闆嘲諷。我見工失敗，這才敲醒我，世界是很現實的，沒有一張文憑「沙紙」，工作選擇往往會較少。痛定思痛，內心暗暗定下目標，想藉着讀書證明自己是有價值的。其實，小時候的我是個很自卑的人，無論讀書、做運動都比其他人差，但我又一直都很想得到別人認同。當面對自己會考的失敗，知道自己只有兩個選擇，一是選擇放棄，過一些自暴自棄的生活；一是選擇改變，靠自己去改變命運。因此我在第二次會考傾盡全力讀書，最後由 0 分跳升為 19 分，是一個很大的進步。

**記者：**很多人認為讀哲學將來會很難找工作，那麼呂 Sir 你當初為何會選讀浸會大學的宗哲系呢？

**呂 Sir：**當時入讀宗哲系很大程度是基於信仰，自己一直對研讀基督教很有興趣。而且當中可以有機會認識其他宗教，對將來傳福音都有幫助，理據會更加有說服力。

**記者：**在宗哲系所學的對事業有幫助嗎？在大學裏如何去裝備自己呢？

**呂 Sir：**我可以很肯定地說現在的事業有百分之九十是源於在宗哲系所學有關的，在大學裏主要訓練個人的思維和批判精神，加上三年內不斷寫論文，可以訓練文筆，例如我在星島日報寫專欄文章，可以很快就洋洋灑灑寫出數千字的文章，很多寫作技巧都是當時跟宗哲系教授所學而建立起來的。而我認為做學生的真是要好好裝備自己，訂立明確的目標，例如善用大學資源便是其中一個很好的方法，當別人只會「打機追女仔」，渾渾噩噩地過大學生活，我就會比別人多走一步，在暑假報讀普通話班、說話技巧訓練班等等，最終能以一級榮譽畢業了。

**記者：**呂 Sir 的大學生活真是多采多姿，那當中有甚麼特別的經歷嗎？或者有誰對你影響最深呢？

**呂 Sir：**最難忘當然是站在台上領取一級榮譽畢業證書的一刻了，你知道我曾會考 0 分，當見證自己

you and makes you lose faith. In that moment, I will not give up easily. When I encounter somebody who looks down on me in life, I will rather put more effort into proving myself to them. This becomes a kind of motivation for moving forward in life. Also, I have a motto – "whoever looks down on me, he or she shall look up to me in the future; whoever overlooks me, he or she shall find that I have so much to look at eventually". You have to know that just because people consider you incapable, that doesn't mean you are incapable. The key to success is hard work.

**Q:** What a persistent person you are, Dr. Lui. Which incident in your life ignited your will to work hard in your study after you scored zero in the HKCEE?

**A:** I remember after the release of my HKCEE results, I went to apply for an express service job. When I was filling in the qualifications form, I realized that I did not even know how to fill in the English address; I was even taunted by the boss afterwards. My failure in applying for the job woke me up to the reality of the world in which we live: without a diploma certificate, career options are usually limited. After reflecting on my painful failure, I secretly set a goal within my heart – to prove through academic studies that I was a worthy person. Actually, I was a very self-abased person; no matter if it was academic studies or doing sports, I was always worse than the others. Yet, I always yearned for people's recognition. In the face of my failure in the HKCEE, I knew that I only had two choices – to give up and to live a remorseful and self-abandoning life, or to change my own fate by myself. Therefore, I put all my effort into studying for my second attempt to take the HKCEE. My score finally surged from 0 to 19, which was a vast improvement.

**Q:** A lot of people think that if you study philosophy, it will be tough to find a job afterwards. What initially made you choose to study in the Department of Religion and Philosophy at Hong Kong Baptist University?

**A:** At that time, to a large extent my decision was based on religious belief. I had always been very interested in investigating and studying Christianity, through which I could also know about the other religions. This would be useful to me for spreading the Gospel in the future and my arguments would be more persuasive.

**Q:** Is what you learnt from the programme useful for your career? How did you gear yourself up at university?

**A:** I can say for certain that 90% of the work of my current career is related to what I learnt from Religion and Philosophy. University mainly trains an individual person's mindset and critical spirit. Additionally, three years of consistent essay production can train one's writing. For instance, I now write columns for *Sing Tao Daily* and I can produce articles with several thousand words without much effort. A lot of these writing skills were developed through my learning from Religion and Philosophy professors back then. I thought one must prepare oneself



■ 呂 Sir 曾到 150 多家中、小學及各類志願機構演講 Dr. Lui delivered speeches in over 150 secondary and primary schools and voluntary organizations

憑努力真的做得到時，那一刻心情真是異常激動。我還記得當年得知自己考入了浸會大學，興奮到跑到大學門口一探究竟，所以我用汗水走過的會分外珍惜。至於影響最深的人當然是宗哲系的關啟文教授，他在我寫論文的過程中提供很多寶貴的意見，可以說他是見證我進步和勤力，是我一個很好的榜樣。

**記者：**呂 Sir 真是一個很積極的人，那麼近來的工作如何呀？有否遇上新的挑戰？

**呂 Sir：**最近主要着手推動青年的佈道會工作，教導年輕人要有夢想。以我個人來說，我今年都 40 歲了，但我亦積極挑戰八級鋼琴夢，身邊會有人潑你冷水，因為人隨着年齡漸長，手指間的肌肉是很難協調的。但我沒有放棄，我願意比別人花多數十倍的時間去練習，最終我考獲了八級，現在更在教會擔任司琴。你說，夢想重要嗎？

**記者：**是的，人是要有夢想的。據我所知，呂 Sir 更創立了恩賢教育中心，可否分享一下背後成立的理念呢？

**呂 Sir：**成立恩賢中心主要想鼓勵不同年紀的人要不斷自己增值，要有清晰的目標，提升他們自信心，邁向成功之路。

**記者：**呂 Sir，真的謝謝你真誠的分享呀！不如最後說幾句話來勉勵我們後輩吧！

**呂 Sir：**我用一個故事來勉勵你們。有一班年輕人很早便計劃想去倫敦旅行，怎知飛行途中航班線路出現問題，機緣巧合地送了他們到荷蘭。有些人會不停埋怨去了一個錯的地方，浪費了很多光陰；另外一些人則沒有自怨自艾，反而懂得欣賞荷蘭當地特有的自然景色，例如美麗的荷蘭風車和鬱金香，這些人懂得珍惜不同的機會，就能享受到一趟難忘的旅程了。因此調節自己的心態很重要，希望能鼓勵你們。

呂 Sir 離開時的笑容很燦爛，彷彿告訴我們生命是美好的，到處充滿陽光。他積極奮勇的人生，勉勵我們要珍惜眼前，因為活着凡事都有可能。感激他精彩的生命，成為我們很好的明燈。



■ 呂 Sir 最喜愛的一幅照片  
Dr. Lui's favourite photo

well as a student by setting a clear goal. Making good use of university resources was one good method. While the others idled away their university life just playing electronic games and hooking up with girls, I had already taken a step further by taking courses on Putonghua and speaking in the summer. Finally, I was able to graduate with first-class honours.

**Q:** You obviously had a very fruitful time at university. Was there any special experience or someone who influenced you the most?

**A:** The most unforgettable moment was of course when I received my graduation certificate with first-class honours on the stage. You know, I once scored zero at the HKCEE. When I witnessed my achievement in what I set out to do with my own effort, I was incredibly overwhelmed at that moment. I still remember when I realized that I had made it to HKBU with my examination score back then, I was so excited that I dashed to the university entrance to take a look. From this you can see that I especially cherished what I earned through my own sweat and tears. As for the most influential person, of course it was Professor Kwan Kai Man from the Department of Religion and Philosophy. He provided a lot of precious opinions when I wrote essays. You can say that he witnessed my progress and hard work; he was an excellent paragon to me.

**Q:** You are a very hardworking and active person. How is your recent work? Have you encountered any new challenges?

**A:** Recently I have mainly been involved in giving an impetus to youth evangelization work and teaching young people to have dreams. Take myself as an example: I am forty years old this year but not long ago I actively challenged myself with the aspiration of taking the grade-eight piano examination. There were people who would discourage you and burst your bubble as it's very hard to coordinate your finger muscles as you gradually grow older. However, I did not give up. I was willing to spend much more time than the others to practice, and finally I passed my grade eight exam. Currently, I am even the pianist at my church. Now then, do you think dreams are important?

**Q:** Indeed, dreams are a must. I understand that you even founded the Graceyard Education Centre. Can you share with me the vision behind it?

**A:** By establishing the Graceyard Education Centre, I mainly wished to encourage people at different ages to broaden their horizons with further studies. It was necessary for them to have clear goals. I wished to boost their confidence so that they could pursue success.

**Q:** Thank you so much for your genuine sharing, Dr. Lui! Lastly, how about giving us, the younger generation, a few words of encouragement?

**A:** Sure! Let me tell you a story! There was a group of youngsters who planned on travelling to London long ago. Unexpectedly, there were some problems with the route of the flight and they ended up flying to the Netherlands by chance. Some people would waste their time endlessly complaining about arriving at the wrong destination; but some would rather appreciate the unique natural scenery of the Netherlands without complaint. The latter group knew how to cherish different opportunities, thereby getting to enjoy an unforgettable journey. That is why adjusting your attitude is crucial. I hope this can encourage you all!

When he left, Dr. Lui was wearing a radiant smile. It was as if he were telling us that life is wondrous and full of hopes. His active, hardworking and courageous attitude towards life encourages us to treasure what we have, for everything is possible in life. His fruitful and meaningful life is a beacon that can guide us all.

# 有匪君子，如切如磋，如琢如磨

## —第 18 屆中文系研究生學術研討會

### To be an accomplished gentleman through mutual improvement: The 18th Academic Seminar for Chinese Studies Postgraduates



■ 早稻田大學坪內博士紀念演劇博物館  
Tsubouchi Memorial Theatre Museum in Waseda University

中文版作者：柯清峰同學（中文系）  
譯者：張博文同學（翻譯學課程）  
Writer (Chinese version): Or Ching Fung (Department of Chinese Language and Literature)  
Translator: Jane Zhang Bowen (Translation Programme)



■ 與會同學正在準備發表論文 Participating students prepare to deliver their papers.

香港浸會大學中國語言文學系（下稱本系）於本年五月三十一日，與東京早稻田大學中國古籍文化研究所及中文系共同舉辦第 18 屆中文系研究生學術研討會。是次研討會雙方各有十二位研究生參與，以「中國語言、文學與文化」為題，發表一己之研究成果，並互相交流。

On 31 May 2014, the Department of Chinese Language and Literature of Hong Kong Baptist University co-organized the 18<sup>th</sup> Academic Seminar for Chinese Studies Postgraduate Students with the Chinese Ancient Philology Graduate School and the Faculty of Chinese Studies of Waseda University. Twelve postgraduates from both universities attended the seminar, which took as its theme "Chinese language, literature and culture" and gave plenty of opportunity for lively scholarly interaction.

雙方的研究範疇十分廣泛，語言方面，例如有伍煥堅（浸大）考察「彡」、「酉彡」二字的來源，從中發現一些商周祭祀觀念的承襲與轉變痕跡，高山亮太（早大）討論鄭樵《通志·六書略》的「子母同聲」字是否「兩聲字」的問題。文學方面，如：何梓慶（浸大）辨析宋代詩人陳師道在元祐時期的交遊與心跡，泷井君也（早大）討論清代戲曲家以《紅樓夢》為本的戲曲創作。經學方面有戚軒銘（浸大）研究清末皮錫瑞「尊孔」的經學態度。文化方面有石井理（早大）考述民初兩批琴會的琴人活動。

有與會的本校研究生指出早稻田大學的研究生比較著重考證工作，如古籍版本的考證、古代詩人生平。本校研究生則傾向以問題為本，研究範圍則集中於古代思想及文學研究。兩校研究生深入討論不同的研究課題，開擴了視野，提高學術水平；本校研究生從中了解日本漢學的研究與發展，增廣見聞。是次活動提供港日兩地研究生進行學術交流的機會，與及加強院系之間的學術交流。

The papers delivered covered a wide range of topics. In the area of Chinese language, Wu Huanjian (HKBU) explored the inheritance and transformation of attitudes towards sacrifice services by studying the origin of the two characters "彡" and "酉彡". Takayama Ryota (Waseda University) discussed whether the notion of *zi mu tong sheng* (where the radical and phonetic parts of a character share the same sound) found in Zheng Qiao's *Treatise on the Six Types of Characters (Liu Shu Lüe)* is the same as the modern idea of "double-phonetic characters". In the realm of Chinese literature, He Ziqing (HKBU) analyzed the journey and life attitude of Chen Shidao, a Song poet during the Yuanyou period. Shibui Kimiya (Waseda University) talked about Qing dynasty dramatists' recastings of *The Dream of the Red Chamber*. In Confucian studies, Qi Hanming (HKBU) examined Pi Xirui's attitude towards Confucian studies during the end of the Qing dynasty. Finally, in the area of cultural studies, Ishii Satoru (Waseda University) explored two meetings of *guqin* musicians during the early Republican period.

HKBU students noted that the Waseda University contributions focused more on *kaozheng*, or "evidential learning" and textual criticism, for example, the textual criticism of ancient books or life stories of ancient poets; our university's contributions,